

國立東華大學教學卓越中心

「111-2 三創教學課程」期末報告書

計畫主持人：林澄億

單位：語言中心



目錄

壹、111-2 期末成果報告確認表-----	3
貳、執行成果總報告-----	4
參、附件-----	10

國立東華大學-三創教學課程

111-2 期末成果報告確認表

課程名稱: 英語溝通二級		
課程代碼: GC_4630AJ		
授課教師: 林澄億		
服務單位: 語言中心 / 職稱: 助理教授		
班級人數: 33 人		
勾選	繳交項目	說明內容
<input checked="" type="checkbox"/>	活動記錄表	當期程全部活動紀錄, 如講座、參訪、期末成發展等
<input checked="" type="checkbox"/>	執行成果總報告表-電子檔 (Word)	字型: 標楷體 (中文); Times New Roman (英文) 行距: 單行間距 字體大小: 12 號字
<input checked="" type="checkbox"/>	本年度活動照片 (原檔)	精選 8-20 張即可 (請將檔案控制在 20 MB 以內)

- 繳交期末成果報告時, 請確認繳交項目是否齊全
- 本年度所有受補助課程/學程之成果報告, 將上述資料匯集成冊(封面、目錄、內容、附件), 做為本期成果報告書
- 若有相關疑問, 請與承辦人郭心怡助理聯繫
(#6591; imyeee@gms.ndhu.edu.tw)

三創教學計畫-執行成果總報告

單一課程：英語溝通二級

一、課程內容特色

本課程旨在提升學生的跨文化溝通能力，並結合英語學習與在地生活體驗，鼓勵學生走出學術象牙塔，利用就讀東華期間，認識來此讀書的國際友人，帶領他們一起探索花蓮。課程中學生將學習如何以英語介紹台灣美景、美食、宗教文化等主題，期末由學生簡報，分享這一學期與國際學伴的跨文化交流，包含與國際學伴走訪的花蓮景點、討論的主題，用英文介紹對國際學伴的國家、文化最印象深刻的部份，以及國際學伴來台灣就讀遇到的文化震撼，並針對其文化震撼，提出反思。申請者希望透過三創教學概念，設計此課程，不僅提供許多機會，讓學生練習英語口說，並培養他們具備 21 世紀所需具備之公民 5C 關鍵能力--- 溝通協調能力 (Communication)、團隊合作能力 (Collaboration)、複雜解決問題能力 (Complex problem solving)、批判思考能力 (Critical thinking)、創造力 (Creativity)，以保有就業競爭力。

本課程主要教學目標有三：

- 一、學生能正確地以英語介紹花蓮具特色的人文環境；
- 二、學生能提升跨文化認知，以英文向國際學伴介紹台灣文化，並向他們學習他們的語言與文化；
- 三、學生不僅能關懷在地社區，並認識國際社會，以提高對學習英文的動機。

二、特殊創意/活動規劃

許多學生一直將英文視為學科，學習英文只是為了通過考試，即使到了大學，學習英文的目的只是為了通過英檢畢業門檻，如此導致即使提早從小學英文，學習動機與成效依舊低落。本課程希望透過任務導向學習與團隊合作學習，把握東華國際學生人數的優勢，將英語學習與在地生活、國際社會結合。學期初透過與國際處、華語中心合作，媒合國際學伴。學期中學生至少與學伴見面 3 次，彼此學習對方的語言與文化，亦帶領他們認識花蓮，應用上課所學。期末學生整理彼此的交流，用英語簡報這段時間的學習，並錄成影片。最後一週，以「圓桌同樂會」形式，邀請當天沒課的國際學伴到班與學生交流、互動。希望這樣的課程規劃能培養學生 21 世紀該具備的 5C 核心能力。以下說明申請人如何運用三創概念規劃課程與教學：

創意：提供學生管道，讓台灣學生與國際學生交流，讓國際學生能更深入地認識台灣社會與文化。

創新：透過與國際友人討論，讓學生接觸多元觀點，培養跨文化溝通能力與批判思考能力，並提供機會，讓學生能使用上課所學英語，與國際友人閒聊，讓學生覺得學習英文不僅是應付考試。

創生：結合課程內容與活動設計，讓學生帶領國際學伴，體驗、關懷在地文化，並思

考如何可以使其更好。

本課程主要作業「我與我的國際學伴」交流，以中、英語為溝通語言，彼此學習對方的語言與文化，亦藉此探索花蓮，應用上課所學，並拍攝成簡報短片。以下將分成任務進行初期、中期、後期一一說明：

初期：

1. 第一堂課說明課程大綱時，向大家介紹這項任務。
2. 待加退選確定，透過與國際處、華語中心合作，協助學生尋找國際學伴。學生可決定自己一人獨力完成這任務，也可一組一起完成。

中期：

1. 學期中學生至少與學伴見面3次，彼此學習對方的語言與文化，亦帶領他們探索花蓮，深入瞭解台灣社會文化。交流越頻繁，此項作業的分數越高。
2. 定期繳交活動紀錄，讓我確認交流情況，並看是否有需要我協助的地方。

後期：

1. 學生整理這學期與國際學伴交流的活動紀錄，做成簡報，並拍攝成短片。
2. 最後1週，課堂採圓桌同樂會模式，依參加的國際學生人數，將台灣學生分組，並將教室布置成派對，以補助經費購買餅乾、可樂、果汁，用輕鬆的方式，讓台灣學生用英文，輪桌與國際學伴互動，完成學習單上的問題，以及自己從這次跨文化交流學到的事。

三、教學策略/教學方法

此課程採**任務導向教學法**，除了搭配教材裡的活動，每個單元並結合生活議題，設計成一個個的任務，好讓學生習慣這樣的教學方式，也替他們準備這學期的大任務：用英語帶領國際學伴認識台灣。

此外，本課程並搭配**團隊導向學習**，以小組為單位，讓學生彼此腦力激盪，彼此合作，解決授課教師拋出的問題。而為了解決問題，學生必須上網找尋答案，這也將學習的自主權交還到學生身上。教師的責任在於提供即時的回饋，並回答學生在英語學習上遇到的問題，角色變成輔助者。

四、課程相關產業分析

本課程內容安排配合本校國際化校園，藉著學習如何用英語閒聊、介紹台灣美食、文化，讓學生能與到東華就讀的交換生、國際生交流。隨著疫情解封，預計將有更多的國際學生到校交換、就讀，希望上過這門課的學生都能當個國民外交官，更勇於與這些國際學生交流，協助他們了解台灣，並學習他們的語言與文化。台灣近幾年來與國際的合作更加密切，本課程訓練也能培養學生未來在職場上與外國同事、客戶的應對。

五、整體活動執行成果效益

本課程產出 22 部影片與簡報，記錄學生與國際學伴這學期交流的點點滴滴，以及交流後的心得。交流的國際學伴來自四大洲，亞洲仍屬最大宗，以及美洲、歐洲、大洋洲。

*學生產出作品/報告/專題成果比例達__100__%(必填)

【質化衡量指標】已達成

- 給予學生真實使用英文的情境，提升學生英語溝通能力。
- 學生能統合所學知識，透過課程活動之實踐，培養 5C 核心能力。
- 增進台灣與國際學生對在地社區的了解與關懷。
- 透過國際學生在台灣的生活經驗，促進台灣學生反思自身文化的能力。

【量化衡量指標】已達成

- 1-2 位同學一組，與 1 位國際學伴交流，紀錄、省思交流過程，製作成 22 份英語簡報，並拍攝成短片。
- 辦理講座 2 場，邀請 1 位英籍講師與 8 位國際學伴到班分享、與學生互動。
- 申請人於校內成果發表會發表其成果 1 場。

六、多元評量尺規

1. 出席率 15%
2. 課堂參與/表現 15%
3. 「我與我的國際學伴」交流（至少見面 3 次，越多次越高分；需填活動紀錄） 20%
4. 期中一對一口試 20%
5. 期末「我與我的國際學伴」簡報短片製作 20%
6. 小考 10%

七、學生整體意見與回饋（整體活動滿意度、文字意見回饋等）

以下數據援引學校期中教學評鑑報告，包含問卷調查結果與學生給予的文字意見回饋。

壹、課堂學習的情形

一、對於授課教師之教學意見

題號	題目	非常不同意	不同意	普通	同意	非常同意	總分	平均
1	本課程上課內容符合課程的教學目標	0	0	2	8	19	133	4.59
2	本課程內容安排有組織、有條理	0	0	2	9	18	132	4.55
3	本課程內容與安排依據我們的程度與需求而設計	0	0	2	8	19	133	4.59
4	老師能採用適合而多元的教學方式	0	0	1	7	21	136	4.69
5	老師很重視我們的反應，並能隨時修正教學方式	0	0	2	7	20	134	4.62
6	老師講課深入淺出，條理清晰	0	0	2	8	19	133	4.59
7	老師很鼓勵我們自由發問及表達意見，學習氣氛良好	0	0	1	7	21	136	4.69
8	老師很願意幫助我們解決學習上的困難	0	0	2	7	20	134	4.62
9	老師的評量方式能合理反映出教學重點	0	0	2	7	20	134	4.62
10	老師的評量方式能客觀公正的評量我的學習成果	0	0	1	9	19	134	4.62
11	老師會對我們的學習表現、考試結果或作業報告等給予回饋	0	0	1	7	21	136	4.69

二、學生學習成效

題號	題目	能力指標 相關度	非常 不同意	不同意	普通	同意	非常 同意
25	自主學習與創新思考	1			4	7	18
26	互動、溝通與解決問題	2			3	6	20
27	情藝美感	1		1	4	7	17
28	文化素養與尊重差異	2			3	7	19
29	在地關懷與公民責任	1			4	8	17

貳、對本課程的心得與建議

1. 對於這門課我最喜歡的是

- 許多的表達與學習機會
- 上課不像其他專業課程那麼死板板！很喜歡！
- 比起上個學期上的英文課，我更喜歡這個老師上的，因為除了上課以外，老師還會記住

每個同學的名字。我覺得這對大學教授來說很不容易

-國際學伴的功課，可以幫助我們打開視野

-和外籍生去做交流是我覺得最有趣的部分，如果沒有這個機會，可能讀大學四年跟外籍生不會講到一句話，這堂課的課程要求使我們有這個契機

2. 對於這門課我的建議是（包括教學內容、方法、評量方式...等方面）

-我覺得加分制度可以多元化

-老師的課程安排都很棒，也許可以加入簡單的對話影片幫助我們帶入英文聊天情境

-太寬鬆，無法明確完整的感受到老師想要我們做的事

-沒什麼問題，現在剛好

八、檢討與建議

根據以上期末教學評鑑結果，申請者很欣慰學生對其課程設計、教學內容、活動安排均能接受，也能理解我這樣設計的用意。然而，台灣學生對於在其他人面前說英語，還是被動，往往得等到被點名，才說個幾句。本來為了給同學更真實與外國人溝通的環境，因此邀請英國友人線上演講，與大家互動，結果差強人意。即使我一開始鼓勵同學，為了尊重講者，希望大家打開鏡頭，大多數同學仍關著鏡頭，靜靜地聽。即使講者設計些問題，試著與學生互動，僅有少數幾位學生回答。這與後來期中 1 對 1 口試的結果大相逕庭。期中口試時，大部分學生皆能侃侃而談，並回應我拋出的問題。因此顯示學生為了不想因犯錯而在其他同學前丟臉，導致他們寧可沉默以對，也不願意開口與英籍講師互動。

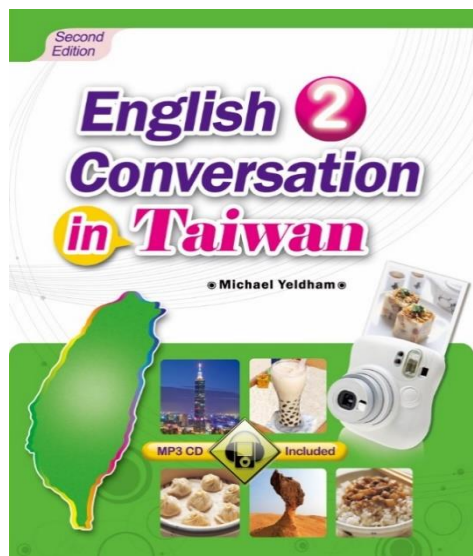
為了讓學生更敢開口，下一次在邀請外籍講者到班上之前，我會先跟講者溝通，說明台灣學生的顧慮，希望他們能對此設計一些活動，讓學生開口說英語的焦慮降低。我也會跟學生分享我的觀察，說大家最擔心因發音或文法犯錯，而不敢開口說英語，其實溝通的重點是想法的交流，只要不產生誤解，發音及文法錯誤都可忽略。

此外，有學生在期中教學評鑑提到「我和我的國際學伴」的任務要求需要再更清楚。針對此回饋，在收期末簡報與影片前，我有說明這個期末報告的評分標準，希望學生在繳交之前，問自己是否都已達到我的要求，若是再繳交，若否，趕緊再補強。

九、與本課程相關成果報導、競賽獲獎或研討會發表

暫無。

十、活動精彩剪影



上課教材



小組討論寫對話腳本



角色扮演--- 點餐



我與我的國際學伴影片 1



我與我的國際學伴影片 2



全班與國際學生合照

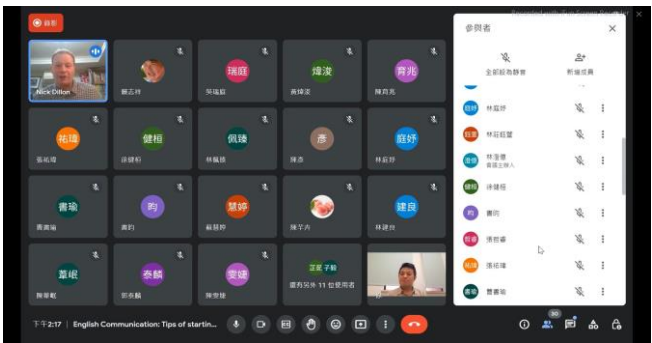
活動紀錄表

活動主題	如何用英文閒聊不尬聊
活動時間	_112_年_3_月_28_日_13_時_10_分 至 _15_時_0_分
活動地點	Google Meet
主講人	Nick Dillon
參與人數	35 人
活動內容	<p>● <u>活動進行方式與內容</u></p> <p>本課程為了協助學生順利完成這門課最主要的課堂任務--- 我和我的國際學伴，我上課的第一個單元就是教學生如何用英文閒聊，以及如何用英文介紹台灣。此外，我亦邀請我的英國朋友，從他的角度，與學生分享他多年來與台灣人互動的經驗，以及教導如何開啟、延續閒聊話題的表達方式。由於講師家住台北，未免他舟車勞頓，因此我安排線上講座。</p> <p>1. 講者簡介--- 講者來自英國，旅居台灣十餘年，現擔任留學顧問，協助想出國讀書的學生申請學校。</p> <p>2. 活動內容--- 講者首先提到能與別人閒話家常的能力為何重要，他指出一個在生活中/職場上容易與別人閒聊的人，給人較和善的印象，也容易有好人緣。如果想與英語母語人士交朋友，對方也會期待當他們開啟閒聊的話匣子，我們能接得下去。接著講者教導如何開啟話匣子、那些話題是安全的閒聊話題、那些話題不適合閒聊，以及如何在閒聊中接球，使話題延續，不會聊一下就不知道該聊什麼而窘迫。講者亦提到因英國屬海島型氣候，氣候一日多變，因此可用氣候當開啟閒聊的話題。講者並一一舉例，教導這些主題的正確英語表達方法。講者在講完一個主題後，並會停下來，點學生與他練習對話。</p> <p>3. 進行方式--- 線上演講加討論</p> <p>● <u>講座重點與預期助益</u></p> <p>本活動欲營造一個真實的英語溝通環境，因此邀請英語母語人士線上與學生互動，教導如何與第一次碰面的英國人閒聊，亦談他與台灣人聊天遇到的文化震撼，如此不僅可讓學生練習英文，並讓學生理解到跨文化溝通須注意的事項。</p>

活動回饋與成效

- **意見與回饋**
 安排本講座的目的是營造一個真實的英語溝通環境，讓學生有機會與英語母語人士互動，如此讓學生練習英語聽講能力，也讓學生學到英語母語人士原汁原味的閒聊文化觀點。很可惜因為怕發音不標準或犯文法錯誤，當講者與學生互動時，學生反應不算熱烈。大部份同學整場演講，不開鏡頭，選擇安靜地聽課，實在可惜了這次難得的機會。

活動剪影



Making small talk is a big deal

- Avoid awkward silences and conversation gaps
- Get to know someone new more easily
- Appear more friendly
- Get closer to colleagues and people you meet
- Come across more like a native speaker

業師線上開講

Cultural Differences – What *not* to Talk About

Money – Don't discuss salaries or housing costs (mortgages and rents) unless you are a very close friends


Health – When someone asks, 'how are you?', they don't want to hear details of your health, 'good, thanks!' is a suitable reply

Relationships – Don't comment on personal issues

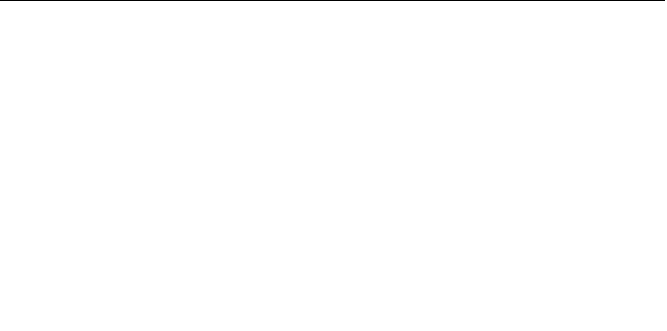
Appearance – Keep this very general and always positive with strangers

聊天的地雷區

演講大綱



線上演講大合照



活動紀錄表

活動主題	國際學生在東華 圓桌同樂會
活動時間	_112_年_6_月_6_日_13_時_10_分 至 _15_時_0_分
活動地點	理工二館 B212 教室
主講人	8 位在東華就讀的國際生
參與人數	41 人
活動內容	<p>● <u>活動進行方式與內容</u></p> <p>此期末圓桌同樂會為整學期綜合評量的延伸。為了讓學生認識更多在東華就讀的國際學生，並營造用英語溝通的自然環境，我邀請學生的國際學伴到班，介紹自己與自己的國家、文化。很開心此舉受到多位國際學伴響應，共有 8 位國際學生表示可以到班，他們來自宏都拉斯、印度、吉爾吉斯、蒙古、聖文森、聖克里斯多福。</p> <p>為了讓學生都有機會認識這 8 位國際學生，我將台灣學生分成 8 組，再請國際學生抽籤，依抽到的數字，坐到對應的圓桌，與台灣學生閒聊。為避免因不熟悉而尷尬對坐無言，我預先設計學習單，將這學期上課的內容，化為 5 題問題，請台灣學生詢問國際學生，並記下關鍵字句，以為評量。每組有 10 分鐘時間，完成學習單上的問題，並深入了解彼此。10 分鐘一到，再換桌與另一位國際學生閒聊。</p> <p>學習單上的問題分別為 1) 與你對談的這位國際學生叫甚麼名字? 來自哪個國家? 現就讀哪個科系? 2) 為何當初選擇來東華讀書? 3) 教導國際學生桌上各式零食的中文，確定他們能正確地唸出其產品名，並問他們哪一樣零食最好吃? 4) 在台灣這幾年是否有遇到文化震撼? 5) 台積電創辦人張忠謀先生說全球化已死，你認同嗎? 除此之外，6) 問任何你想問對方的問題。</p> <p>課程結束前 15 分鐘，我再請台灣學生用英文介紹這 8 位國際學生，並驗收這 8 位國際學生，能否正確地唸出桌上零食的中文名。最後大家一起合照，替這門課畫上完美的句點。</p> <p>● <u>講座重點與預期助益</u></p> <p>設計此圓桌同樂會的用意是讓學生認識更多在東華就讀的國際學生，並測驗學生是否能在真實的英語溝通情境下，以英語結合上課所學，流暢地表達自己的看法。希望透過這樣的經驗，讓台灣學生能善用東華國際生這項資源，幫自己營造英語溝通的環境，也讓國際學生認識更多台灣學生，透過這樣的交流，協助他們認識、融入台灣的文化。</p>

活動回饋
與成效

● 意見與回饋

為了讓期末最後一堂課台灣學生與國際學生在輕鬆愉快的情境下對談，我事先採買零食、飲料，將這次的圓桌論壇採同樂會舉行。我的心血沒有白費，在交流的前兩輪，或許因陌生，討論的氣氛不甚熱絡，但到了第3輪後，雙方已熟悉我期待的交流模式，氣氛漸趨熱絡，互動較前2輪頻繁。

課程結束後，有幾位台灣同學趨前，向我表示這樣的活動非常有趣，讓他們有機會認識更多在校就讀的國際學生，並用英文與他們交談，練習口說流暢度，希望我以後一學期可多安排幾次這樣的活動，否則他們在上這門課之前，從來沒跟來東華讀書的國際學生講過話。而國際學生在離開前，也謝謝我的邀請，讓他們有機會與台灣學生交流。看到學生這樣的回饋，讓我對我這樣的課程安排與課堂活動設計更有信心。

活動剪影



各組熱烈討論盛況



來自蒙古的國際生



來自蒙古的國際生



來自印度的國際生



來自聖文森的國際生



來自聖克里斯多福的國際生



來自宏都拉斯的國際生



來自宏都拉斯的國際生



來自吉爾吉斯的國際生

Meeting International Friends at NDSFU

Major: Finance

Name: 賴品學

Name	Nationality	Major	Q1. Why did you choose to study in Taiwan?	Q2. Among all the snacks, which one is your favorite? Please make sure if your international friend knows how to pronounce them in Chinese.	Q3. Have you ever had a cultural shock in Taiwan? If yes, what?	Q4. Do you agree with Mr. Morris (Chang's statement "Globalization is dead"? Why or why not?	Q5. Ask a question you wanna know about him/her:
Aljo	Indonesian	會計學 Accounting	因為它很安全 台灣很乾淨 交通	麵食	台灣跟我的文化 不同? 咖啡在 dangerous	沒有。國際化 就是這意思。全球 化。	他加在幹什麼? Yes, he will try to join us.
Ben Ravivach	India	physics	wanna to know how to work in Taiwan	small snacks	沒有事件 on school	Agree with Chang's statement but completely not yet completely all.	No idea what he studies.
Alvin	Korean-american	Finance	like chinese culture, language	麵食	there is no frank cost and have to work		

學習單